

Nach der Wende

Dilbilgisi

Şunları bilmeniz gerekir:

obwohl ile kurulan, koşul belirten yan cümleler

obwohl ile kurulan yan cümleler, rağmen anlamında bir koşulluluk ortaya koyarlar. Sözelimi birisi günde 12–14 saat kadar çalışıyor. Aslında bundan hoşnut olmayabilir. Ama buna rağmen hoşnut. İşte buradaki karşılık, **obwohl** bağlacı ile kurulan yan cümlelerde dile getirilir:

Obwohl ich täglich 12–14 Stunden arbeite, bin ich zufrieden.

Bütün yan cümlelerde olduğu gibi, bu türde de çekime uğrayan fiil cümlelerin en sonunda yer alır. Eğer yan cümle Perfekt dediğimiz -dili geçmiş zamanda kurulmuş ise, cümle sonunda **sein** ya da **haben** yardımcı fiillerinden biri yer alır. Eğer hem ana cümlede, hem de yan cümlede yardımcı fiiller kullanılıyorsa; bunlardan çekime uğrayanı, yan cümlelerin sonunda yer alır.

*Obwohl manche wieder zurückgekommen **sind**, ist es hier leer.*

*Obwohl wir alle gearbeitet **haben**, finden wir keine Arbeit mehr.*

*Obwohl wir arbeiten **wollen**, finden wir keine Arbeit mehr.*

obwohl ile kurulan yan cümleler, ana cümleden önce veya sonra yer alabilirler. Eğer yan cümle önce geliyorsa; ana cümlede önce fiil, sonra yalın tümleç/özne yer alır.

*Ich möchte unbedingt nach Griechenland, **obwohl** ich kein Geld habe.*

***Obwohl** ich kein Geld habe, möchte ich unbedingt nach Griechenland.*

*Andreas, Brandenburg eyaletinde yaşayan bazı insanlarla röportajlar yapmış. Onlara, iki Almanya'nın birleşmesinin, kendilerine ne ifade ettiğini sormuş. Biliyorsanız, iki Almanya'nın 1990 yılında birleşmesi, "dönüm noktası" anlamına gelen "**Wende**" sözcüğü ile anlatılıyor.*

İlk söyleşi, duvarcı ustası olmak için çıraklık eğitimini yapmakta olan bir gençle.

Andreas: Was hat die Wende für dich bedeutet?
Karl: Das kann ich noch gar nicht so genau sagen. Viele von meinen Freunden sind in den Westen gegangen. Und obwohl manche wieder zurückgekommen sind, ist es hier ein bißchen leer. Ich selbst bleibe erst mal hier. Ich mache meine Maurerlehre zu Ende. In einem Jahr bin ich fertig – dann sehen wir mal weiter.

İkinci söyleşi, seyahat özgürlüğünün tadını çıkararak bir gençle.

Frank: Das war einfach ganz toll! Endlich kann ich überall hinreisen. Mich haben andere Länder schon immer interessiert. Ich war schon in Italien und in Spanien. Obwohl ich wenig Geld habe, will ich unbedingt nach Griechenland fahren.

Üçüncü söyleşi, terzilik eğitimini yarıda bırakmış olan bir genç bayanla.

Marion: Als die Wende kam, war ich in einer Schneiderinnenlehre. Das war in der DDR ein Beruf mit Zukunft. Und dann kam die fertige Kleidung aus dem Westen und aus Hongkong und so – billige Konfektionsware. Wie sollte ich da konkurrieren? Da bin ich wieder in die Schule zurückgegangen, jetzt mache ich mein Abi.

Dördüncü söyleşi, dönüm noktasından sonra özel işini kurmuş olan bir mühendisle. Mühendis yaklaşık 45 yaşlarında.

Mann: Mit der Wende kam auch meine Wende! Eigentlich bin ich Ingenieur, dann war ich arbeitslos, und dann habe ich diesen Kopierladen, diesen *copy-shop* hier aufgemacht. Das war ja eine echte Marktlücke bei uns. Und Marktwirtschaft, das sollen wir ja jetzt lernen. Das ist schon hart. Obwohl ich täglich 12–14 Stunden arbeite, bin ich zufrieden. Ich mache das auch für meine Kinder.

Son söyleşi, işsizlikten şikayet eden bir bayanla. 50 yaşına yaklaşmış bir bayan.

Frau: Sie fragen, was die Wende für mich bedeutet hat? Sie hat gute und schlechte Seiten. Für die Jugend ist sie sicher gut, sie hat mehr Chancen und kann jetzt endlich frei ihre Meinung sagen. Aber für uns, besonders für uns Frauen, war die Wende nicht gut. Obwohl wir alle gearbeitet haben, finden sehr viele Frauen in meinem Alter keine neue Arbeit mehr.

Alıřtırmalar

1 İki Almanya'nın birleřmesi, söyleři yapılan kiřiler üzerinde ne gibi etkiler yapmıř? Hangi cümleler, hangi sözcük gruplarına uyuyor? Eřleřtirin.

1. Kann ich noch nicht so genau sagen.
2. Das war einfach ganz toll!
3. Als die Wende kam, war ich in einer Schneiderinnenlehre.
4. Mit der Wende kam auch meine Wende.
5. Die Wende hat gute und schlechte Seiten.

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none">a) Ingenieur – arbeitslos – <i>copy-shop</i> aufmachenb) Jugend – mehr Chancen, Frauen – finden keine neue Arbeitc) hierbleiben – Maurerlehre zu Ende machend) Beruf mit Zukunft – billige Konfektionsware : Abi machene) überall hinreisen – nach Griechenland fahren |
|--|

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____

2 Birinci alıřtırmadaki sözcük gruplarını kullanarak (a–e) geniş açıklamalar veren cümleler kurun. (Çözüm anahtarında yanıtı yoktur)

Beispiel

1. Kann ich noch nicht so genau sagen, weil ich erst mal hierbleibe. Ich ...

3 Ařađıda verilen iki cümleyi *obwohl* ile birbirine bađlayın. Cümleye *obwohl* ile bařlayacak ve ikinci cümledeki *aber* sözcüğünü kaldıracaksınız.

1. Manche von meinen Freunden kamen zurück. Aber es ist ein biřchen leer hier.

*Obwohl manche von meinen Freunden zurückkamen,
ist es ein biřchen leer hier.*

2. Es ist hier ein biřchen leer. Aber ich bleibe hier.
-

3. Ich habe nur wenig Geld. Aber ich will unbedingt nach Griechenland fahren.
-

4. Ich habe eine Schneiderinnenlehre gemacht. Aber jetzt mache ich mein Abi.

5. Ich war Ingenieur. Aber ich wurde arbeitslos.

6. Der Mann arbeitet täglich 12-14 Stunden. Aber er ist zufrieden.

7. Die Wende hat gute Seiten. Aber für die Frauen war die Wende nicht gut.

8. Viele Frauen haben gearbeitet. Aber sie finden jetzt kaum noch Arbeit.

4 Boşluklara uygun bağlaçları yerleştirin.

1. Andreas fragt, was die Wende für die Menschen bedeutet hat.
2. Er fragt sie, _____ sie im Osten bleiben oder in den Westen gehen.
3. Er möchte wissen, _____ sie in Zukunft machen werden.
4. Karl bleibt im Osten, _____ er seine Maurerlehre zu Ende machen will.
5. Er sagt, _____ viele seiner Freunde in den Westen gegangen sind.
6. Frank ist glücklich, _____ er jetzt überall hinreisen kann.
7. Er will viel reisen, _____ er wenig Geld hat.
8. Er erzählt, _____ ihn andere Länder schon immer interessiert haben.
9. Marion hat überlegt, _____ sie mit der fertigen Kleidung konkurrieren kann.
10. Der Mann hat einen *copy-shop* aufgemacht, _____ das eine Marktlücke war.
11. Er ist zufrieden, _____ er hart arbeitet.
12. Er weiß, _____ er das für seine Kinder tut.